



RECENSEMENT

de la population 2014



NOTATKA INFORMACYJNA

SPIS LUDNOŚCI, KAŻDY Z NAS SIĘ LICZY!

Spis ludności umożliwia poznanie populacji Francji i jej poszczególnych gmin.

Wyniki mają wpływ na decyzje władz w dziedzinie wyposażenia w dobra użytku publicznego (szkoły, szpitale, itp.).

Pomogą one również specjalistom w dokonywaniu oceny zasobów mieszkaniowych, firmom w lepszym poznaniu dyspozycyjności siły roboczej oraz stowarzyszeniom lepszym zrozumieniu potrzeb społeczeństwa.

W tym roku podlegacie Państwo spisowi ludności. Państwa odpowiedź umożliwi aktualizację dotychczas zebranych danych.

W niniejszej notatce znajdziecie Państwo wskazówki dotyczące udziału w spisie ludności 2014 roku.

Merci de votre participation.

Udzielone przeze mnie odpowiedzi są ściśle tajne.

Spis ludności jest dokonywany z poszanowaniem procedur zatwierdzonych przez Krajową Komisję Informatyki i Wolności (Cnil).

- Tylko Insee jest uprawniona do wykorzystywania informacji zawartych w kwestionariuszach.
- Wszystkie sporządzone statystyki są anonimowe.
- Wszystkie osoby mające dostęp do kwestionariuszy w tym agencji dokonujący spisu oraz pracownicy merostwa, są zobowiązane do zachowania tajemnicy zawodowej.
- Zgromadzone informacje nie mogą pociągnąć za sobą żadnej kontroli administracyjnej ani podatkowej. W żadnym wypadku informacje te nie są przekazywane żadnym innym organizacjom.

Moja gmina i Insee prowadzą tę operację wspólnie

Spis ludności leży w zakresie odpowiedzialności Państwa. Gminy przygotowują i przeprowadzają ankiety służące do spisu ludności. Insee organizuje i kontroluje zbieranie ankiet, gromadzi informacje, analizuje zawartość ankiet i upowszechnia wyniki.

Aby wyniki ankiety były odpowiedniej jakości, niezbędne jest żeby każda ankietowana osoba wypełniła kwestionariusz.

Udział w spisie ludności to akt obywatelski. Zgodnie z ustawą z dnia 7 czerwca 1951 ze zmianami, jest to również obowiązek.



Dlaczego podlegam spisowi ludności w tym

Jeśli mieszka Pan/Pani w gminie liczącej mniej niż 10 000 mieszkańców : w takich gminach spis ludności jest przeprowadzany raz na 5 lat. Spis ludności będzie przeprowadzany od czwartku 16/01 do soboty 15/02/2014.

Jeśli mieszka Pan/Pani w gminie liczącej 10 000 mieszkańców lub więcej: w takich gminach spis ludności jest przeprowadzany co roku na wybranej części populacji. Państwa adres został wybrany losowo do przeprowadzenia spisu ludności w tym roku. Spis ludności będzie przeprowadzany we wszystkich gminach od czwartku 16/01 do soboty 22/02/2014.

Gdzie będę poddany spisowi ludności?

Będzie Pan/Pani poddany(a) spisowi ludności pod adresem głównego miejsca zamieszkania, to znaczy tam, gdzie spędza Pan/Pani więcej niż sześć miesięcy w roku.

Jeżeli agent dokonujący spisu skontaktuje się z Państwem w Państwa drugorzędym miejscu zamieszkania, należy wypełnić wyłącznie kartę dotyczącą mieszkania.

Dlaczego muszę odpowiedzieć na takie szczegółowe pytania ?

Informacje uzyskane z odpowiedzi udzielonych przez ankietowane osoby prowadzą do podejmowania decyzji w bardzo wielu dziedzinach.

Kilka przykładów wykorzystania informacji zawartych w ankietach:

- **Pytanie dotyczące adresu miejsca pracy**
 - o poznanie odległości i czasu transportu pomiędzy miejscem zamieszkania i miejscem pracy populacji ma na celu określenie, jakie środki transportu powinny zostać rozbudowane.
- **Pytanie dotyczące nazwy i sektora działalności pracodawcy**
 - o ma na celu dokładne określenie Państwa branży zawodowej co posłuży do dalszych licznych badań dotyczących zatrudnienia
- **Pytania dotyczące wygody mieszkania**
 - o ma na celu przygotowanie planów odnowy dzielnicy

Państwa indywidualne odpowiedzi nie są w żadnym wypadku przekazywane do żadnym innym organizacjom.

Spis ludności a ja

1. Agent dokonujący spisu ludności zatrudniony przez moje merostwo odwiedzi mnie w domu.

Rozpoznanie agenta jest możliwe dzięki trójkolorowej karcie ze zdjęciem podpisanej przez mera. Agent przekazuje kwestionariusze spisu ludności:

- Jedna kartka dotycząca mieszkania;
- Jeden indywidualny biuletyn dla każdej osoby mieszkającej ze mną, bez względu na jej wiek.

2. Moim zadaniem jest przeczytanie i wypełnienie otrzymanych dokumentów.

Agent dokonujący spisu może udzielić mi pomocy w wypełnianiu, jeśli o to poproszę. Może mi również pomóc ktoś, kto mówi w moim języku.

3. W umówionym terminie agent sporządzający spis odbiera formularze.

Jeżeli często nie ma mnie w domu, mogę :

- Powierzyć wypełnione przeze mnie ankiety w zaklejonej kopercie komuś, kto przekaże je agentowi sporządzającemu spis.
- Osobiście oddać kwestionariusze w zaklejonej kopercie w moim merostwie lub w dyrekcji regionalnej Insee.
- Agent sporządzający spis da mi specjalną kopertę służącą do tego celu.

Pod koniec spisu merostwo przekazuje do Insee wszystkie zebrane dokumenty.

Kilka wskazówek jak wypełnić kwestionariusz :

- Należy pisać czarnym lub niebieskim długopisem.
- Nie należy pisać ołówkiem ani używać korektora.
- Należy pisać bardzo czytelnie
SAINT-MALO
- Należy zaznaczać krzyżykiem wybrane pola ☒
- Należy wpisywać tylko jedną cyfrę w każdą kratkę
- Nie należy skreślać innych kratek nawet, jeśli pytanie mnie nie dotyczy

Jak uzyskać więcej informacji ?

Agent dokonujący spisu i merostwo odpowiedzą na wszystkie Państwa pytania.
Zachęcamy również do odwiedzenia strony internetowej [www. le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr).